

## A BIZOTTSÁG 1712/2004/EK RENDELETE

(2004. szeptember 30.)

## egyes feldolgozott mezőgazdasági termékek Bulgáriába irányuló kivitelére vonatkozó önálló és átmeneti intézkedések elfogadásából eredő időszakos intézkedések megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek feldolgozásából származó egyes árukra vonatkozó kereskedelmi rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. december 6-i 3448/93/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 8. cikke <sup>(3)</sup> bekezdésére,

mivel:

- (1) A Közösség nemrégiben kötött meg egy, a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó kereskedelmi megállapodást Bulgáriával, annak a Közösséghez való csatlakozása előkészítéseként. E megállapodás engedményekről rendelkezik, amelyek a Közösség részéről magukban foglalják egyes feldolgozott mezőgazdasági termékek export-visszatérítésének eltörlését.
- (2) A Bulgáriából származó egyes feldolgozott mezőgazdasági termékek behozatalára és egyes feldolgozott mezőgazdasági termékek Bulgáriába irányuló kivitelére vonatkozó önálló és átmeneti intézkedések elfogadásáról szóló, 2004. szeptember 24-i 1676/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> önálló alapon rendelkezik a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott feldolgozott mezőgazdasági termékekre nyújtott visszatérítések 2004. október 1-jétől történő eltörléséről azok Bulgáriába irányuló kivitele esetén.
- (3) Az export-visszatérítéseknek az 1676/2004/EK rendeletben meghatározottak szerinti eltörlése ellentételezéseként a bolgár hatóságok vállalták, hogy kölcsönös kedvezményes importrendelkezéseket alkalmaznak a területükre bevitt áruk esetében, amennyiben az érintett árukat az exportnyilatkozat másolata kíséri, amely külön megjegyzést tartalmaz, jelezve, hogy nem jogosultak export-visszatérítésre. Ilyen dokumentáció hiányában a teljes vámtarifa alkalmazandó.
- (4) Az 1676/2004/EK rendelet hatálybalépésével azok az áruk, amelyek esetében a kereskedők a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott áruk formájában kivitt egyes mezőgazdasági termékek export-visszatérítése odaítélési rendszerének alkalmazására vonatkozó közös részletes szabályok megállapításáról, valamint az ilyen visszatérítések összegének meghatározási kritériumairól szóló, 2000. július 13-i 1520/2000/EK bizottsági rendeletnek <sup>(3)</sup> megfelelően visszatérítési igazolásért folyamodtak, nem lesznek jogosultak ilyen visszatérítésre Bulgáriába történő kivitelükkor.
- (5) Lehetővé kell tenni a visszatérítési igazolás csökkentését és a vonatkozó biztosíték arányos felszabadtítását, ha a kereskedők az illetékes nemzeti hatóság számára kielégítő módon igazolni tudják, hogy visszatérítési kérelmeikre kihatással van az 1676/2004/EK rendelet hatálybalépése. Az illetékes nemzeti hatóságnak a visszatérítési igazolás összegének csökkentésére és a vonatkozó biztosíték arányos csökkentésére vonatkozó kérelmek elbírálásakor, kétséges esetben, különösen az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap garancia szekciója által finanszírozott rendszer részét képező tranzakciók tagállamok általi ellenőrzéséről, továbbá a 77/435/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 1989. december 21-i 4045/89/EGK tanácsi rendelet <sup>(4)</sup> 1. cikke <sup>(2)</sup> bekezdésében említett dokumentumokra kell figyelmet fordítani, azon rendelet egyéb rendelkezései alkalmazásának sérelme nélkül.
- (6) Igazgatási okokból indokolt rendelkezni arról, hogy a visszatérítési igazolás csökkentésére és a vonatkozó biztosíték arányos felszabadtítására vonatkozó kérelmeket egy rövid időszakon belül tegyék meg, továbbá, hogy azokról az összegekről, amelyekre a csökkentést elfogadták, időben tájékoztassák a Bizottságot ahhoz, hogy beszámíthassák annak az összegnek a meghatározásába, amelyre a 2004. december 1-jétől felhasználható visszatérítési igazolásokat kiadják az 1520/2000/EK rendelet szerint.
- (7) Mivel az 1676/2004/EK rendeletben megállapított önálló és átmeneti intézkedések 2004. október 1-jén lépnek hatályba, e rendelet a kihirdetése napját követő napon lépjen hatályba.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Szerződés I. mellékletében fel nem sorolt, feldolgozott mezőgazdasági termékek kereskedelmére vonatkozó horizontális kérdések irányítóbizottsága véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

Azok az áruk, amelyek vonatkozásában az export-visszatérítéseket az 1676/2004/EK rendelet eltörölte, vámentesen, a kvótákon belül vámentesen vagy csökkentett mértékű vámtarifával vihetők be Bulgáriába, amennyiben az érintett árukat az exportnyilatkozat egy megfelelően kitöltött másolata kíséri, amelynek 44. mezőjében az alábbi bejegyzés van feltüntetve:

„export-visszatérítés: 0 EUR/1676/2004/EK rendelet”.

<sup>(1)</sup> HL L 318., 1993.12.20., 18. o. A legutóbb a 2580/2000/EK rendelettel (HL L 298., 2000.11.25., 5. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 301., 2004.9.28., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 177., 2000.7.15., 1. o. A legutóbb a 886/2004/EK rendelettel (HL L 168., 2004.5.1., 14. o.) módosított rendelet.

<sup>(4)</sup> HL L 388., 1989.12.30., 18. o. A legutóbb a 2154/2002/EK rendelettel (HL L 328., 2002.12.5., 4. o.) módosított rendelet.

*2. cikk*

(1) Az 1520/2000/EK rendelettel összhangban kiadott visszatérítési igazolások, az érintett fél kérésére, az e cikk 2. bekezdésében előírt feltételek mellett csökkenthetők olyan áruk kivitele vonatkozásában, amelyeknél az export-visszatérítéseket az 1676/2004/EK rendelet eltörölte.

(2) A visszatérítési igazolás összegének csökkentésére való jogosultsághoz az 1. bekezdésben említett igazolásokért az 1676/2004/EK rendelet hatálybalépése előtt kellett folyamodni, és érvényességüknek 2004. szeptember 30. után kell lejárni.

(3) Az igazolást azzal az összeggel kell csökkenteni, amelyre az érintett fél az 1676/2004/EK rendelet hatálybalépését követően nem képes export-visszatérítést igényelni, amint azt az illetékes nemzeti hatóság számára kielégítő módon ezt bemutatta.

Az illetékes hatóságok az elbírálás során, kétség esetén, különös figyelmet fordítanak a 4045/89/EGK tanácsi rendelet 1. cikke (2) bekezdésében említett kereskedelmi dokumentumokra.

(4) A vonatkozó biztosítékot az érintett csökkentéssel arányosan fel kell szabadítani.

*3. cikk*

(1) A 2. cikk értelmében történő megfontolásra való jogosultsághoz az illetékes nemzeti hatóságnak legkésőbb 2004. november 7-ig kézhez kell kapni a kérelmeket.

(2) A tagállamoknak 2004. november 14-nél nem később értesíteni kell a Bizottságot azokról az összegekről, amelyekre e rendelet 2. cikke (3) bekezdésének megfelelően csökkentéseket fogadtak el. A jelzett összegeket figyelembe kell venni azon összeg meghatározásakor, amelyre 2004. december 1. előtti felhasználású visszatérítési igazolások kiadhatók.

*4. cikk*

E rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való megjelenését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. szeptember 30-án.

a Bizottság részéről

Olli REHN

a Bizottság tagja

---